

II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

DECIZII

COMISIE

DECIZIA COMISIEI

din 26 aprilie 2006

privind declararea unei concentrări ca fiind compatibilă cu piața comună și cu mecanismele Acordului SEE

(Cazul nr. COMP/M.3916 – T-Mobile Austria/tele.ring)

[notificată cu numărul C(2006) 1695]

(Numai versiunea în limba germană este autentică)

(2007/193/CE)

La data de 26 aprilie 2006, Comisia a adoptat o decizie privind un caz de concentrare, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 139/2004 din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi ⁽¹⁾, în special articolul 8 alineatul (2). O versiune neconfidențială a textului complet al deciziei poate fi găsită în versiunea lingvistică autentică a dosarului și în limbile de lucru ale Comisiei, pe site-ul web al Direcției Generale Concurență, la următoarea adresă:
http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

REZUMATUL DECIZIEI

- (1) Acest caz privește o operațiune propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului („Regulamentul privind concentrările economice”), prin care societatea T-Mobile Austria GmbH („T-Mobile”, Austria), care face parte din grupul german Deutsche Telekom AG („Deutsche Telekom”), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii societăți tele.ring Unternehmensgruppe („tele.ring”, Austria).
- (2) T-Mobile și tele.ring exploatează rețelele mobile în Austria și sunt, de asemenea, active pe piețele conexe angro și la nivelul consumatorilor finali.
- (3) Tranzacția propusă implică faptul că T-Mobile dobândește toate acțiunile societății tele.ring.
- (4) Analiza de piață a arătat că, pe piața austriacă, pentru furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali, concentrarea ar ridica obstacole serioase în calea concurenței eficiente, în special prin crearea de efecte unilaterale. Cu toate acestea, acțiunile propuse de părți sunt de natură să elimine preocupările privind concurența.
- 1. Piețele relevante ale produsului**
- (5) Analiza de piață inițiată în scopul stabilirii piețelor relevante ale produsului a confirmat că, în ceea ce privește furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali, există o singură piață pentru furnizarea acestor servicii către consumatorii finali și că nu este necesară nicio distincție suplimentară, de exemplu, în funcție de tipul de consumator, serviciile de telefonie vocală și de date, rețelele 2G și 3G.
- (6) În ceea ce privește piața angro de servicii de terminare a apelurilor, rețeaua fiecărui operator reprezintă propria sa piață unică, astfel cum este stabilit de Comisie în deciziile sale anterioare și astfel cum apare în Recomandarea 2003/311/CE a Comisiei privind piețele relevante ale produselor și ale serviciilor în sectorul comunicațiilor electronice ⁽²⁾.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO L 114, 8.5.2003, p. 45.

(7) În ceea ce privește piața angro a serviciilor internaționale de roaming, amândouă societățile oferă consumatorilor servicii internaționale de roaming și, prin urmare, au încheiat acorduri internaționale de roaming cu operatori de telefonie mobilă din străinătate. Diversele rețele austriece de telefonie mobilă se află în concurență în ceea ce privește atât traficul de intrare, cât și cel de ieșire.

2. Piețele geografice relevante

(8) Analiza de piață destinată definirii piețelor geografice relevante a confirmat că aria geografică legată de furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali, ca și de piața angro a serviciilor de terminare a apelurilor și de piața angro a serviciilor internaționale de roaming, are o dimensiune națională, adică limitată la Austria.

3. Piețele afectate și analiza concurenței

(9) Concentrarea notificată afectează piața pentru furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali, în cadrul căreia patru societăți exploatează în prezent rețele de telefonie mobilă bazate pe tehnologia 2G/GSM și 3G/UMTS și o singură societate, Hutchison („H3G”), exploatează rețele bazate doar pe tehnologia 3G/UMTS. Cei cinci operatori de rețea oferă consumatorilor o gamă largă de servicii. După încheierea tranzacției, cota de piață a noii entități T-Mobile/tele.ring se va ridica la un nivel de (aproximativ [30-40] (*) % în funcție de cifra de afaceri sau de numărul de consumatori), similar cu cel al operatorului curent Mobilkom⁽¹⁾, ceea ce lasă celorlalte două societăți, numărul trei și numărul patru, (o cotă de piață de aproximativ [10-20] * % pentru ONE și, respectiv, [0-10] * % pentru H3G). Furnizorii de servicii independenți joacă un rol neînsemnat pe piața austriacă. De asemenea, YESSS!, marca ONE de produse la preț redus, are doar o cotă de piață limitată și nu poate fi considerată concurent la același nivel cu ceilalți operatori, deoarece oferă doar o gamă restrânsă de servicii.

(10) Tranzacția propusă ar genera efecte necoordonate, chiar dacă T-Mobile nu ar deveni, ca urmare a fuziunii, cel mai important operator. Pe baza analizei cotelor de piață se poate trage concluzia că, în ultimii trei ani, tele.ring a jucat în mod evident cel mai activ rol pe piață, prin practicarea cu succes a unei strategii agresive privind prețurile. Astfel, tele.ring și-a mărit substanțial cota de piață, în timp de cotele de piață ale celorlalți operatori au rămas în general la același nivel sau chiar au scăzut ușor. Calculul IHH a arătat că nivelul de concentrare este deja ridicat și că ar crește substanțial după tranzacție. În timp ce T-Mobile invocă rentabilitatea, părțile nu au putut să demonstreze că aceasta ar fi în beneficiul consumatorilor.

(*) Anumite părți din acest text au fost eliminate pentru a garanta că informațiile confidențiale nu sunt divulgate; aceste părți sunt închise între paranteze și marcate cu un asterisc.

(1) Care aparține Telekom Austria.

(11) Analiza ratelor de schimbare a operatorului a arătat că jumătate din consumatorii care schimbă operatorul optează pentru tele.ring și, în plus, peste jumătate din consumatorii care au renunțat la T-Mobile și Mobilkom au ales tele.ring. Analiza confirmă că tele.ring a exersat presiuni concurențiale importante asupra celor doi mari operatori.

(12) O analiză a prețului mediu pe minut, calculat pe baza tuturor tarifelor aplicate de diferiții operatori de rețea, pentru efectuarea căreia s-au utilizat date furnizate de autoritatea de reglementare austriacă și de asociația de consumatori AK Wien, a arătat că tele.ring era cel mai activ actor pe piață. Prețurile acestuia erau printre cele mai reduse, exersând astfel o presiune concurențială, în special, asupra T-Mobile și Mobilkom [...]*. H3G urma îndeaproape prețurile practicate de tele.ring, în timp ce ONE, ca al treilea operator pe piață, practica prețuri asemănătoare mai degrabă cu cele ale celor mai importanți operatori, T-Mobile și Mobilkom.

(13) În general, interesul unui operator de a atrage noi consumatori într-o rețea existentă prin oferte agresive de prețuri este determinat de dimensiunea bazei de consumatori. Pentru a decide dacă introduce sau nu o ofertă agresivă, orice operator trebuie să pună în balanță, pe de o parte, câștigurile așteptate din veniturile suplimentare de la noii consumatori atrași de tarifele reduse și, pe de altă parte, riscul diminuării rentabilității datorate consumatorilor existenți, cărora nu poate să le refuze reducerea de preț, cel puțin pe termen mediu și lung. În general, cu cât este mai mare baza de consumatori a unui operator, cu atât riscul pierderii rentabilității este mai ridicat. În consecință, tele.ring a început cu o bază de consumatori redusă, pe care a trebuit să o mărească printr-o politică agresivă de prețuri, în scopul de a câștiga un număr necesar de consumatori. Din contră, nici Mobilkom, nici T-Mobile nu au întreprins o asemenea acțiune în trecut prin introducerea de oferte foarte agresive.

(14) Un alt factor care afectează prețurile este structura și capacitatea rețelelor. Dacă pentru Mobilkom, T-Mobile, ONE și tele.ring nu există diferențe majore în ceea ce privește acoperirea rețelelor la scară națională, o diferență apare totuși la H3G, a cărui rețea acoperă în prezent numai 50 % din populația austriacă. Pentru a acoperi restul, H3G depinde de un acord național de roaming cu Mobilkom, ceea ce o împiedică să realizeze economii de scară în afara rețelei sale proprii, acest lucru având consecințe asupra politicii sale actuale de prețuri.

(15) După tranzacție, T-Mobile intenționează să facă [...]* punctelor acoperite de tele.ring și [...]*. Prin urmare, tranzacția nu numai că [...]*, dar o analiză de referință a arătat că [...]*. Cu toate acestea, [...]* în ceea ce privește capacitatea disponibilă, ar putea avea un impact negativ asupra concurenței.

- (16) Totuși, niciunul dintre concurenții rămași nu pare a fi în măsură să preia rolul tele.ring după fuziune. Până în prezent, H3G nu a putut fi considerat ca operator de rețea cu drepturi depline, deoarece rețeaua pe care o acoperă este limitată și depinde de acordul național de roaming cu Mobilkom. În plus, societatea este limitată de spectrul de frecvență 3G/UMTS redus, de care dispune în prezent. ONE, cu principala sa marcă, nu are până în prezent antecedente privind o politică agresivă de prețuri. ONE a lansat recent marca YESSS! de produse cu prețuri reduse, care oferă tarife mai mici, însă numai o gamă restrânsă de servicii de telefonie mobilă, și care, prin urmare, nu poate fi considerată competitivă la același nivel cu ceilalți operatori.
- (17) În timp ce părțile afirmă că strategia de prețuri agresive practică de tele.ring va lua sfârșit în curând, documente interne relevante ale tele.ring arată [...]*. În răspunsurile acestora la comunicarea obiecțiilor, părțile au invocat și [...]*. Cu toate acestea, [...] * nu au avut niciun efect asupra ofertelor agresive de prețuri ale tele.ring.
- (18) Pe piața angro de terminare a apelurilor, tranzacția propusă nu ar crea motive de îngrijorare în ceea ce privește concurența, nici la nivel orizontal, nici la nivel vertical. Nu există nicio suprapunere, deoarece fiecare rețea constituie o piață separată, și niciun risc de blocare a intrărilor, în special pentru că politica de prețuri pentru aceste servicii este reglementată de autoritatea de reglementare austriacă, iar prețurile acestora sunt în scădere și trebuie să atingă, în 2009, un prag aplicabil tuturor operatorilor.
- (19) În ceea ce privește piața angro a serviciilor de roaming internațional, tranzacția propusă nu ar trebui să creeze motive de îngrijorare cu privire la concurență, deoarece părțile, dar și concurenții acestora, au încheiat acorduri multiple de roaming internațional care le permit să ofere consumatorilor trafic de ieșire și de intrare. Chiar dacă se pare că există o preselecție a partenerilor de roaming, niciunul dintre operatorii de rețea austrieci nu a ajuns să aibă o poziție importantă în sectorul roamingului internațional în Austria.

Concluzii

- (20) Prin urmare, se poate concluziona că este probabil ca această concentrare propusă notificată să conducă la obstacole semnificative în calea unei concurențe eficiente pe piața austriacă pentru furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali.

4. Măsuri corective propuse de părți

- (21) În vederea abordării preocupărilor menționate anterior privind concurența pe piața pentru furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali, părțile au prezentat inițiativele descrise mai jos.
- (22) Pe scurt, măsurile corective prevăd ca T-Mobile să vândă două blocuri de frecvență 5 MHz 3G/UMTS, care sunt în prezent exploatate sub licență de tele.ring, concurenților care dețin cote de piață mai mici, sub rezerva aprobării de către autoritatea de reglementare austriacă și de către Comisie. Cel puțin un pachet de frecvențe va fi destinat H3G⁽¹⁾. În plus, T-Mobile va dispune de un număr important de puncte de comunicații mobile ale tele.ring, în timp ce numai aproximativ [10-20] * % din punctele tele.ring vor rămâne în cadrul T-Mobile pentru integrarea consumatorilor tele.ring. Aproximativ [...] * din punctele tele.ring vor fi transferate către H3G și [...] * puncte îi vor reveni societății ONE, dacă aceasta va fi interesată. Mai mult, H3G va primi de la T-Mobile [...] *.
- (23) La 28 februarie 2006, T-Mobile și H3G au încheiat un acord de principiu cu putere juridică și au convenit asupra principalelor modalități de transfer al pachetului de frecvențe și al punctelor mobile [...] *.

5. Evaluarea măsurilor corective prezentate

- (24) În conformitate cu rezultatele testului de piață realizat de Comisie, aceste inițiative pot fi considerate suficiente pentru a remedia într-un mod corespunzător problemele de concurență pe piața pentru furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali.
- (25) Prin urmare, se poate concluziona că, pe baza măsurilor corective prezentate de părți, concentrarea notificată nu va conduce la obstacole semnificative în calea unei concurențe eficiente pe piața comună sau în cadrul unei părți substanțiale a acesteia, în ceea ce privește furnizarea serviciilor de telecomunicații mobile către consumatorii finali. În consecință, concentrarea propusă este declarată compatibilă cu piața comună, în temeiul articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice și în temeiul articolului 57 din Acordul privind Spațiul Economic European.

(¹) A se vedea considerentul 24.